

OGÓLNE WARUNKI ZAKUPÓW SPÓŁKI WOBI-STAL	GENERAL PURCHASE TERMS OF WOBI-STAL
Niniejsze Warunki Ogólne znajdują zastosowanie do dostaw Towarów i/lub świadczenia Usług przez Dostawcę na rzecz spółki WOBI-STAL (łącznie zwanymi Stronami) wskazanych w Umowie i/lub Zamówieniu Zakupu, do których niniejsze Warunki Ogólne są dołączone lub do których się odnoszą (dalej łącznie Umowa). Wszelkie warunki zaproponowane przez Dostawcę, w tym warunki zawarte w wycenie, fakturze, potwierdzeniu lub zatwierdzeniu zamówienia lub innego dokumentu od Dostawcy są odrzucane przez spółkę WOBI-STAL i nie są wiążące, jeżeli nie zostały sporządzone na piśmie i podpisane przez upoważnionego przedstawiciela WOBI-STAL oraz nie zostały wyraźnie oznaczone jako poprawka lub zmiana niniejszej Umowy. Definicje Użyte w niniejszych Warunkach Ogólnych pojęcia oznaczają: 1) Umowa – niniejsze Warunki Ogólne wraz z Zamówieniem Zakupu oraz wszelkimi załącznikami, aneksami i dokumentami wyraźnie w nich wskazanymi; pojęcia „Kontrakt” i „Zamówienie” używane w tekście oznaczają Umowę lub odpowiednio Zamówienie Zakupu; 2) Zamówienie Zakupu – pisemne, dokumentowe lub przekazane w systemie EDI oświadczenie WOBI-stal o zamówieniu określonych Towarów lub Usług, zawierające co najmniej: rodzaj i ilość Towarów lub zakres Usług, cenę, termin i miejsce dostawy, warunki Incoterms (gdy dotyczy) oraz numer identyfikacyjny; 3) Towary – rzeczy ruchome objęte Zamówieniem Zakupu, w tym materiały, komponenty, wyroby gotowe i części zamienne; 4) Usługi – wszelkie świadczenia niebędące dostawą Towarów, objęte Zamówieniem Zakupu, w tym usługi projektowe, montażowe, serwisowe, doradcze i szkoleniowe; 5) Specyfikacja – opis techniczny, jakościowy i funkcjonalny Towarów lub Usług określony w Zamówieniu Zakupu lub w dokumentach do niego załączonych; 6) Podmiot Powiązany – każda spółka kontrolowana przez, kontrolująca lub pozostająca pod wspólną kontrolą ze spółką WOBI-stal, w rozumieniu przepisów o rachunkowości; 7) Podwykonawca – każdy podmiot, któremu Dostawca powierza wykonanie całości lub części Usług albo dostarczenie komponentów wchodzących w skład Towarów; 8) Przepisy – powszechnie obowiązujące przepisy prawa polskiego oraz prawa Unii Europejskiej, a także wiążące normy techniczne, branżowe kodeksy postępowania oraz Obowiązujące Przepisy dot. Kontroli Handlu; 9) Cena – wynagrodzenie należne Dostawcy określone w Zamówieniu Zakupu, obejmujące wszelkie koszty realizacji Umowy, o ile Strony nie postanowiły inaczej; 10) Informacje Poufne – informacje zdefiniowane w § 15 niniejszej Umowy, zgodnie z art. 11 ust. 2 ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji. 1. Towary i Usługi. Dostawca dostarczy, a WOBI-STAL zakupi Towary i/lub Usługi zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy. WOBI-STAL nie odpowiada za jakiegokolwiek zamówienia, dla których nie ma ważnego Zamówienia Zakupu. Numer Zamówienia Zakupu musi być podany na wszelkich fakturach, specyfikacjach i opakowaniach. Zamówienia Zakupu składane są w formie pisemnej, dokumentowej (w tym pocztą elektroniczną) lub za pośrednictwem systemu EDI. Dostawca zobowiązany jest potwierdzić przyjęcie Zamówienia Zakupu w terminie 3 (trzech) dni roboczych od jego otrzymania. Brak potwierdzenia w tym terminie oznacza akceptację Zamówienia Zakupu w całości i na warunkach w nim określonych. Wszelkie zastrzeżenia lub uwagi Dostawcy zgłoszone po upływie tego terminu nie są wiążące dla WOBI-STAL. Wraz z potwierdzeniem Zamówienia Zakupu Dostawca zobowiązany jest złożyć oświadczenie o swoim statusie jako mikroprzedsiębiorcy, małego, średniego lub dużego przedsiębiorcy w rozumieniu ustawy z dnia 8 marca 2013 r. o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych.	These General Terms apply to the supply of Goods and/or the provision of Services by the Supplier to WOBI-STAL (jointly referred to as the Parties) as specified in the Agreement and/or Purchase Order to which these General Terms are attached or to which they refer (jointly hereinafter referred to as the Agreement). Any terms proposed by the Supplier, including terms contained in a quotation, invoice, order confirmation or approval, or any other document from the Supplier, are rejected by WOBI-STAL and shall not be binding unless made in writing and signed by an authorised representative of WOBI-STAL, and unless expressly designated as an amendment or modification of this Agreement. Definitions. The terms used in these General Terms shall have the following meanings: 1) Agreement – these General Terms together with the Purchase Order and any annexes, addenda and documents expressly referred to therein; the terms "Contract" and "Order" as used herein shall mean the Agreement or, as the case may be, the Purchase Order; 2) Purchase Order – a written, documentary or EDI-transmitted declaration of WOBI-STAL ordering specified Goods or Services, containing at least: the type and quantity of Goods or the scope of Services, the price, the delivery date and place, Incoterms conditions (where applicable) and the identification number; 3) Goods – movable items covered by the Purchase Order, including materials, components, finished products and spare parts; 4) Services – any performance other than the supply of Goods covered by the Purchase Order, including design, installation, maintenance, advisory and training services; 5) Specification – the technical, quality and functional description of the Goods or Services set forth in the Purchase Order or in the documents attached thereto; 6) Affiliate – any company controlled by, controlling or under common control with WOBI-STAL, within the meaning of accounting regulations; 7) Subcontractor – any entity to which the Supplier entrusts the performance of all or part of the Services or the supply of components forming part of the Goods; 8) Applicable Laws – generally applicable provisions of Polish law and European Union law, as well as binding technical standards, industry codes of conduct and Applicable Trade Control Regulations; 9) Price – the remuneration payable to the Supplier as specified in the Purchase Order, including all costs of performance of the Agreement, unless the Parties have agreed otherwise; 10) Confidential Information – information as defined in § 15 of this Agreement, in accordance with Article 11(2) of the Act of 16 April 1993 on Combating Unfair Competition. 1. Goods and Services. The Supplier shall deliver, and WOBI-STAL shall purchase, the Goods and/or Services in accordance with the provisions of this Agreement. WOBI-STAL shall not be liable for any orders for which there is no valid Purchase Order. The Purchase Order number must be indicated on all invoices, specifications and packaging. Purchase Orders shall be placed in writing, in documentary form (including by e-mail) or via the EDI system. The Supplier shall be obliged to confirm acceptance of the Purchase Order within 3 (three) business days of its receipt. Failure to confirm within this period shall constitute acceptance of the Purchase Order in its entirety and on the terms specified therein. Any reservations or comments raised by the Supplier after the expiry of this period shall not be binding on WOBI-STAL. Together with the confirmation of the Purchase Order, the Supplier shall be obliged to submit a declaration of its status as a micro-enterprise, small, medium or large enterprise within the meaning of the Act of 8 March 2013 on Counteracting Excessive Delays in Commercial Transactions.

2. Charakter Umowy. Niniejsza Umowa jest niewyłączna. WOBI-STAL może pozyskiwać takie same lub podobne Towary i/lub Usługi od innych dostawców. Spółka WOBI-STAL nie jest zobowiązana do zamówienia lub zakupu od Dostawcy jakiegokolwiek minimalnej ilości lub wartości Towarów i/lub Usług, a wszelkie szacunki, prognozy i wskazania przyszłego zapotrzebowania na Towary i/lub Usługi przedstawione przez WOBI-STAL są niezobowiązujące i niewiążące. 3. Podwykonawstwo. Zaangażowanie jakichkolwiek podwykonawców musi zostać uprzednio zatwierdzone przez spółkę WOBI-STAL, przy czym udzielenie zgody nie może być wstrzymywane bezzasadnie. W przypadku zlecenia świadczenia całości bądź części Usług podwykonawcom, Dostawca ponosi odpowiedzialność za działania i zaniechania podwykonawców, tak jakby dany podwykonawca był Dostawcą, a ponadto Dostawca zobowiązany jest dołożyć należytej staranności i zapewnić, aby podwykonawca przestrzegał obowiązków Dostawcy wynikających z paragrafów 16 i 17 niniejszej Umowy. Dostawca zobowiązuje się niezwłocznie: (i) ujawnić na rzecz WOBI-STAL wszelkie zmiany dotyczące kluczowych poddostawców; (ii) zgłosić wszelkie ryzyka o charakterze geopolitycznym, regulacyjnym lub inne ryzyka związane z przestrzeganiem przepisów, które w uzasadniony sposób mogą powodować istotne opóźnienie lub zakłócenie w dostawie Towarów lub Usług; oraz (iii) poświadczyć, że wszystkie dostarczane komponenty i materiały są oryginalne, wolne od podróbek, zafałszowań lub jakichkolwiek form naruszenia ich integralności. 4. Jakość. Dostawca zapewnia spółkę WOBI-STAL, że wszystkie Towary dostarczone na jej rzecz na podstawie niniejszej Umowy będą: (i) nowe; (ii) zgodne ze specyfikacją podaną w Zamówieniu Zakupu lub przedstawioną spółce WOBI-STAL przez Dostawcę na piśmie (iii) wolne od wad fizycznych i prawnych oraz braków w materiale, wykonaniu, działaniu i konstrukcji w momencie dostawy oraz przez okres 24 (dwudziestu czterech) miesięcy od dnia odbioru Towarów przez WOBI-STAL; w tym okresie Dostawca udziela WOBI-STAL gwarancji jakości niezależnie od uprawnień z tytułu rękojmi. Termin gwarancji biegnie na nowo od chwili dostarczenia rzeczy wolnej od wad albo dokonania istotnej naprawy Towaru, a w przypadku wymiany części – termin biegnie na nowo w odniesieniu do części wymienionej. W okresie, w którym z powodu wady Towaru WOBI-stal nie mógł z niego korzystać, termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania tej przeszkody, (iv) przekazywane spółce WOBI-STAL wraz z nieograniczonym prawem własności, wolne od wszelkich zajęć i obciążeń, oraz (v) zgodne z wszystkimi Przepisami (tzn. obowiązującymi przepisami, ustawami, regulacjami branżowymi oraz Obowiązującymi Przepisami dot. Kontroli Handlu). Jeżeli zostanie uzgodnione, że Dostawca umieści na Towarach oznaczenia firmowe WOBI-STAL, oznaczenia te muszą spełniać wymogi dotyczące znaków towarowych i praw autorskich WOBI-STAL. W razie stwierdzenia wady Towarów lub Usług, WOBI-STAL przysługuje wyłączne prawo wyboru jednego z następujących uprawnień, wykonywanych niezależnie od siebie: (i) żądania nieodpłatnej naprawy Towaru w wyznaczonym terminie, (ii) żądania wymiany Towaru na wolny od wad, (iii) obniżenia Ceny w proporcji, w jakiej wartość Towaru z wadą pozostaje do wartości Towaru bez wady, (iv) odstąpienia od Umowy w całości lub w części dotyczącej wadliwych Towarów lub Usług – bez konieczności wyznaczania dodatkowego terminu. Strony wyłączają zastosowanie art. 560 § 1 zdanie drugie Kodeksu cywilnego – Dostawca nie może zapobiec skutkom wykonania uprawnień przez WOBI-STAL poprzez zaproponowanie innego środka ochrony. Skorzystanie z jednego uprawnienia nie wyłącza możliwości skorzystania z pozostałych ani nie ogranicza roszczeń odszkodowawczych. 5. Podatki. Każda ze stron odpowiada za zapłatę wszelkich podatków, danin i należności publicznoprawnych na podstawie obowiązujących ją Przepisów. Jeżeli na podstawie obowiązujących Przepisów WOBI-STAL zobowiązany jest zapłacić Dostawcy jakiegokolwiek podatek od sprzedaży, podatek od towarów i usług lub	2. Nature of the Agreement. This Agreement is non-exclusive. WOBI-STAL may source the same or similar Goods and/or Services from other suppliers. WOBI-STAL is not obliged to order or purchase from the Supplier any minimum quantity or value of Goods and/or Services, and any estimates, forecasts and indications of future demand for Goods and/or Services presented by WOBI-STAL are non-committal and non-binding. 3. Subcontracting. The engagement of any subcontractors must be approved in advance by WOBI-STAL, provided that such consent shall not be unreasonably withheld. In the event of subcontracting all or part of the Services, the Supplier shall be liable for the acts and omissions of the subcontractors as if the relevant subcontractor were the Supplier, and the Supplier shall furthermore exercise due care and ensure that the subcontractor complies with the Supplier's obligations under Sections 16 and 17 of this Agreement. The Supplier undertakes to promptly: (i) disclose to WOBI-STAL any changes concerning key sub-suppliers; (ii) report any geopolitical, regulatory or other compliance-related risks that may reasonably cause a material delay or disruption in the delivery of the Goods or Services; and (iii) certify that all components and materials supplied are original, free from counterfeits, adulteration or any form of impairment of their integrity. 4. Quality. The Supplier warrants to WOBI-STAL that all Goods supplied to it under this Agreement shall be: (i) new; (ii) compliant with the specification set forth in the Purchase Order or presented to WOBI-STAL by the Supplier in writing; (iii) free from physical and legal defects and free from defects in material, workmanship, operation and design at the time of delivery and for a period of 24 (twenty-four) months from the date of acceptance of the Goods by WOBI-STAL; during this period the Supplier grants WOBI-STAL a quality guarantee independent of statutory warranty rights (rękojnia). The guarantee period shall run anew from the moment of delivery of an item free from defects or of a material repair of the Goods, and in the case of the replacement of a part, the period shall run anew with respect to the replaced part. During any period in which WOBI-STAL was unable to use the Goods due to a defect, the guarantee period shall be extended by the duration of such impediment; (iv) transferred to WOBI-STAL together with unrestricted title, free from any seizures and encumbrances; and (v) compliant with all Applicable Laws (i.e., applicable regulations, statutes, industry regulations and Applicable Trade Control Regulations). If it is agreed that the Supplier will affix WOBI-STAL's corporate markings on the Goods, such markings must comply with WOBI-STAL's requirements concerning trademarks and copyrights. In the event of a defect in the Goods or Services, WOBI-STAL shall have the exclusive right to choose one of the following remedies, exercisable independently of one another: (i) demand a free-of-charge repair of the Goods within a designated period; (ii) demand the replacement of the Goods with those free from defects; (iii) reduce the Price in the proportion in which the value of the defective Goods relates to the value of the Goods without defect; (iv) withdraw from the Agreement in whole or in part with respect to the defective Goods or Services – without the need to set an additional deadline. The Parties exclude the application of Article 560 § 1, second sentence, of the Civil Code – the Supplier may not prevent the effects of WOBI-STAL's exercise of its remedies by proposing another means of protection. Exercising one remedy does not exclude the possibility of exercising the others nor does it limit claims for damages. 5. Taxes. Each party is responsible for the payment of all taxes, levies and public charges under the Applicable Laws binding upon it. If under Applicable Laws WOBI-STAL is required to pay the Supplier any sales tax, tax on goods and services or any other type of value added tax (VAT), the Supplier shall state the VAT amount
--	--

innego rodzaju podatek od wartości dodanej (VAT), Dostawca zobowiązany jest podać kwotę podatku VAT odrębnie, zapewnić, że faktura jest wystawiona w formie zgodnej z Przepisami i przekazać spółce WOBI-STAL wszelkie inne dokumenty wymagane Przepisami w związku z podatkiem VAT 6. Dostawa. Dostawca zobowiązany jest dostarczyć Towary i/lub wykonać Usługi w czasie i miejscu wskazanym w Zamówieniu Zakupu oraz odpowiednio zapakować i oznaczyć Towary zgodnie z wszystkimi Przepisami w celu uniknięcia ich uszkodzenia podczas załadunku, rozładunku i przewozu. W razie braku wskazania miejsca dostawy, Towary i/lub Usługi należy dostarczyć na warunkach DDP (wg Incoterms 2020) na teren WOBI-STAL. W przypadku braku możliwości dostarczenia przez Dostawcę Towarów i/lub wykonania Usług w terminie określonym w Zamówieniu, Dostawca zobowiązany jest bezzwłocznie przesłać pisemne powiadomienie wskazujące: (i) przyczynę takiego braku możliwości; (ii) najwcześniejszy możliwy termin dostawy; oraz (iii) wszelkie dostępne rozwiązania w celu zminimalizowania całego opóźnienia, w tym pozyskanie Towarów i/lub Usług przez Dostawcę z innych źródeł lub zorganizowania alternatywnego lub szybszego transportu Towarów i/lub Usług. WOBI-STAL może według własnego uznania (a) zaakceptować nowy, przewidywany termin dostawy określony w powiadomieniu od Dostawcy; (b) polecić Dostawcy zastosowanie alternatywnego rozwiązania określonego w powiadomieniu od Dostawcy; lub (c) odmówić odbioru dostawy Towarów i/lub świadczenia Usług co będzie równoważne z istotnym naruszeniem niniejszej Umowy przez Dostawcę. Jakakolwiek akceptacja przez spółkę WOBI-STAL opcji (a) lub (b) jest pod warunkiem, że Dostawca dotrzyma nowego ustalonego terminu dostawy oraz że Dostawca poniesie wszelkie związane z tym dodatkowe koszty i wydatki. Kupujący nie jest zobowiązany do przyjęcia częściowych dostaw, chyba że braku w dostawie mają charakter nieistotny w stosunku do całości zamówienia. W przypadku opóźnienia w dostawie WOBI-stal ma prawo, bez uszczerbku dla roszczeń o dalsze odszkodowanie, żądać zapłaty kary umownej w wysokości 0,5% wartości opóźnionej dostawy za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia, łącznie nie więcej niż 15% wartości całkowitej dostawy. WOBI-STAL przysługuje prawo dochodzenia odszkodowania przewyższającego wysokość zastrzeżonej kary umownej, na zasadach ogólnych. 7. Własność i Ryzyko. O ile nie zostanie na piśmie uzgodnione inaczej, własność Towarów oraz ryzyko utraty lub uszkodzenia Towarów przechodzi z Dostawcy na spółki WOBI-STAL w momencie dostarczenia Towarów i/lub wykonania Usług zgodnie z warunkami Zamówienia Zakupu. Przejście własności i ryzyka nie ogranicza praw i środków prawnych przysługujących spółce WOBI-STAL na podstawie niniejszej Umowy w odniesieniu do wszelkich dostarczonych Towarów i/lub Usług, które okażą się wadliwe lub w inny sposób niezgodne z Umową. 8. Kontrola. Spółka WOBI-STAL może kontrolować wszelkie prace związane z Towarami i/lub Usługami na dowolnym etapie rozwoju, opracowania inżynierskiego, produkcji, montażu oraz przed wysyłką, w tym także w przypadku zlecenia przez Dostawcę przeprowadzania prac podwykonawcom. Na Żądanie WOBI-STAL Dostawca zobowiązany jest przerwać i powtórnie wykonać wszelkie prace, które są wykonywane niezgodnie z niniejszą Umową. WOBI-STAL zobowiązuje się do zgłaszania wad niezwłocznie po ich wykryciu, zgodnie z zasadami wynikającymi ze zwykłego toku prowadzenia działalności gospodarczej. W tym zakresie Dostawca zrzeka się prawa do podnoszenia zarzutu opóźnionego zawiadomienia o wadach. 9. Płatności. Pod warunkiem dokonania prawidłowej dostawy Towarów i/lub świadczenia Usług, WOBI-STAL zapłaci Dostawcy kwoty określone w Zamówieniu Zakupu (Cena), które stanowią będą wyłączne wynagrodzenie przysługujące Dostawcy na podstawie niniejszej Umowy. O ile nie zostanie na piśmie uzgodnione inaczej: (i) WOBI-STAL zapłaci wszelkie prawidłowo	separately, ensure that the invoice is issued in the form required by law, and provide WOBI-STAL with all other documents required by law in connection with VAT. 6. Delivery. The Supplier shall deliver the Goods and/or perform the Services at the time and place specified in the Purchase Order and shall properly pack and mark the Goods in accordance with all Applicable Laws in order to avoid damage during loading, unloading and transport. In the absence of an indication of the place of delivery, the Goods and/or Services shall be delivered on DDP terms (in accordance with Incoterms 2020) to WOBI-STAL's premises. If the Supplier is unable to deliver the Goods and/or perform the Services within the deadline specified in the Order, the Supplier shall promptly send a written notice indicating: (i) the reason for such inability; (ii) the earliest possible delivery date; and (iii) any available solutions to minimise the overall delay, including sourcing the Goods and/or Services from other sources by the Supplier or arranging alternative or expedited transport of the Goods and/or Services. WOBI-STAL may, at its sole discretion: (a) accept the new anticipated delivery date specified in the Supplier's notice; (b) instruct the Supplier to apply an alternative solution specified in the Supplier's notice; or (c) refuse to accept delivery of the Goods and/or performance of the Services, which shall be equivalent to a material breach of this Agreement by the Supplier. Any acceptance by WOBI-STAL of option (a) or (b) is conditional upon the Supplier meeting the newly agreed delivery date and the Supplier bearing all related additional costs and expenses. The Buyer is not obliged to accept partial deliveries, unless the shortfalls in the delivery are of a non-material nature in relation to the entire order. In the event of a delay in delivery, WOBI-STAL shall have the right, without prejudice to claims for further damages, to demand payment of a contractual penalty in the amount of 0.5% of the value of the delayed delivery for each commenced day of delay, in total not more than 15% of the total value of the delivery. WOBI-STAL is entitled to pursue damages exceeding the amount of the stipulated contractual penalty, on general terms. 7. Title and Risk. Unless otherwise agreed in writing, title to the Goods and the risk of loss of or damage to the Goods shall pass from the Supplier to WOBI-STAL upon delivery of the Goods and/or performance of the Services in accordance with the terms of the Purchase Order. The passing of title and risk shall not limit the rights and legal remedies available to WOBI-STAL under this Agreement with respect to any Goods delivered and/or Services performed which prove to be defective or otherwise non-compliant with the Agreement. 8. Inspection. WOBI-STAL may inspect any work related to the Goods and/or Services at any stage of development, engineering, production, assembly and prior to shipment, including in the event that the Supplier subcontracts work to subcontractors. Upon WOBI-STAL's request, the Supplier shall stop and re-perform any work performed in a manner not compliant with this Agreement. WOBI-STAL undertakes to notify defects promptly after their discovery, in accordance with the principles arising from the ordinary course of business. In this respect, the Supplier waives the right to raise the defence of delayed notification of defects. 9. Payments. Subject to the proper delivery of the Goods and/or performance of the Services, WOBI-STAL shall pay the Supplier the amounts specified in the Purchase Order (the Price), which shall constitute the sole remuneration payable to the Supplier under this Agreement. Unless otherwise agreed in writing: (i) WOBI-STAL shall pay all properly issued invoices within sixty (60) days of the date of
---	---

wystawione faktury w terminie sześćdziesięciu (60) dni od daty jej otrzymania, oraz (ii) zapłata zostanie dokonana przelewem w walucie określonej w Zamówieniu Zakupu. WOBI-STAL ma prawo potrącić z jakichkolwiek płatności wymagalnych i należnych Dostawcy wszelkie wymagalne i należne kary umowne, zobowiązania płatnicze, świadczenia odszkodowawcze lub inne należności wynikające z niniejszej Umowy. Dostawca może dokonywać potrącenia wobec WOBI-STAL wyłącznie z tytułu roszczeń, które są bezsporne lub zostały prawomocnie stwierdzone wyrokiem właściwego sądu. Dokonanie płatności przez WOBI-STAL nie stanowi potwierdzenia, że dostawa towarów lub wykonanie usług nastąpiły zgodnie z niniejszą Umową. 10. Dostawca zobowiązany jest przez cały okres obowiązywania niniejszej Umowy oraz przez okres 24 miesięcy po jej wygaśnięciu do zawarcia i utrzymywania: (i) ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej za produkt (OC produktu) na sumę gwarancyjną nie niższą niż 2.000.000 PLN na jedno i wszystkie zdarzenia w okresie ubezpieczenia; (ii) ubezpieczenia od ogólnej odpowiedzialności cywilnej (OC deliktowo-kontraktowe) na sumę gwarancyjną nie niższą niż 1.000.000 PLN na jedno zdarzenie; (iii) ubezpieczenia wypadkowego pracowników w zakresie i formie wymaganej przepisami obowiązującymi Dostawcę. Dostawca zobowiązany jest przedłożyć WOBI-STAL kopię polisy wraz z potwierdzeniem opłacenia składki w terminie 7 dni od otrzymania żądania. Do czasu doręczenia dokumentów potwierdzających spełnienie obowiązku ubezpieczeniowego, WOBI-STAL ma prawo wstrzymać płatność należności wynikających z Umowy, bez skutków w postaci zwłoki po swojej stronie i bez obowiązku zapłaty odsetek. Sumy gwarancyjne podlegają weryfikacji w oparciu o skalę i ryzyko konkretnego Zamówienia Zakupu; WOBI-STAL ma prawo żądać podwyższenia sum ubezpieczenia w Zamówieniu Zakupu. 11. Zwolnienie z Odpowiedzialności. W największym stopniu dopuszczalnym przepisami i niezależnie od sum ubezpieczenia zapewnionych lub utrzymywanych przez Dostawcę oraz niezależnie od wszelkich innych zobowiązań Dostawcy wynikających z niniejszej Umowy, Dostawca zabezpieczy i uchroni spółkę WOBI-STAL i jej kierownictwo, dyrektorów, pracowników, współpracowników, członków zarządu, agentów i przedstawicieli (każdy z osobna zwany Osobą Zabezpieczoną lub łącznie Osobami Zabezpieczonymi) przed wszelkimi roszczeniami, stratami, pozwami, odpowiedzialnością, odszkodowaniami i kosztami (w tym kosztami zastępstwa procesowego) dowolnego rodzaju w związku z Towarami i/lub Usługami, lub wszelkimi umyślnymi, nierozważnymi działaniami lub zaniedbaniami Dostawcy, jego pracowników lub agentów bądź osób bezpośrednio lub pośrednio zaangażowanych przez Dostawcę. Zobowiązania do zwolnienia z odpowiedzialności na podstawie niniejszego paragrafu 11 nie są ograniczone co do kwoty lub rodzaju odszkodowania. 12. Środki Prawne. Strony przyjmują do wiadomości i ustalają, że postanowienia niniejszej Umowy są zasadne i niezbędne w celu ochrony interesów Stron, a także że ich naruszenie może przynieść nieodwracalne szkody oraz że w przypadku faktycznego lub potencjalnego naruszenia któregośkolwiek postanowienia Strona, która go nie naruszyła może nie uzyskać adekwatnej rekompensaty z mocy prawa, a tym samym może wnioskować o ustanowienie środka zabezpieczającego i/lub innego, jakie właściwy sąd uzna za słuszne. Stronom przysługują środki prawne na podstawie przepisów, umowy i zasad współżycia społecznego i żadne z postanowień niniejszej Umowy nie zakazuje żadnej ze Stron korzystania z innych środków prawnych przysługujących jej w związku z naruszeniem lub potencjalnym naruszeniem, w tym roszczenia o odszkodowanie pieniężne. 13. Ewidencja i Kontrola. Dostawca zobowiązany jest prowadzić rzetelne i odpowiednio szczegółowe ewidencje i zapisy w związku z niniejszą Umową i na Żądanie zezwoli spółce WOBI-STAL na badanie, kontrolę i inspekcję wszelkich ksiąg, zapisów w finansowych, obiektów lub miejsc będących pod kontrolą Dostawcy	their receipt; and (ii) payment shall be made by bank transfer in the currency specified in the Purchase Order. WOBI-STAL has the right to set off from any payments due and payable to the Supplier any contractual penalties, payment liabilities, indemnification claims or other amounts due and payable and arising from this Agreement. The Supplier may set off against WOBI-STAL only claims which are undisputed or have been finally confirmed by a judgment of a competent court. The making of payment by WOBI-STAL does not constitute confirmation that the delivery of the Goods or performance of the Services took place in accordance with this Agreement. 10. Insurance. The Supplier shall, throughout the term of this Agreement and for a period of 24 months after its expiry, take out and maintain: (i) product liability insurance with a guarantee sum of no less than PLN 2,000,000 per any one occurrence and in the aggregate during the insurance period; (ii) general civil liability insurance (tort and contractual) with a guarantee sum of no less than PLN 1,000,000 per occurrence; (iii) accident insurance for employees to the extent and in the form required by the regulations applicable to the Supplier. The Supplier shall submit to WOBI-STAL a copy of the policy together with confirmation of payment of the premium within 7 days of receipt of the request. Until the delivery of documents confirming compliance with the insurance obligation, WOBI-STAL shall have the right to withhold payment of amounts due under the Agreement, without any effects in the form of default on its part and without the obligation to pay interest. The guarantee sums are subject to verification based on the scale and risk of the specific Purchase Order; WOBI-STAL has the right to require an increase of the insurance sums in the Purchase Order. 11. Indemnification. To the fullest extent permitted by law and irrespective of the insurance sums provided or maintained by the Supplier, and irrespective of any other obligations of the Supplier under this Agreement, the Supplier shall indemnify and hold harmless WOBI-STAL and its management, directors, employees, associates, board members, agents and representatives (each individually referred to as an Indemnified Person or collectively as the Indemnified Persons) from and against any and all claims, losses, lawsuits, liability, damages and costs (including legal representation costs) of any kind in connection with the Goods and/or Services, or any wilful or reckless acts or omissions of the Supplier, its employees or agents, or persons directly or indirectly engaged by the Supplier. The indemnification obligations under this Section 11 shall not be limited as to amount or type of damages. 12. Legal Remedies. The Parties acknowledge and agree that the provisions of this Agreement are reasonable and necessary to protect the interests of the Parties, and that their breach may cause irreparable harm, and that in the event of an actual or potential breach of any provision, the non-breaching Party may not obtain adequate compensation at law and may therefore seek an injunctive and/or other remedy that a competent court deems appropriate. The Parties are entitled to legal remedies under statutory law, contract and the principles of social coexistence, and no provision of this Agreement prohibits either Party from availing itself of other legal remedies available in connection with a breach or potential breach, including a claim for monetary damages. 13. Records and Audit. The Supplier shall maintain accurate and appropriately detailed records and registers in connection with this Agreement and, upon request, shall permit WOBI-STAL to examine, review and inspect any books, financial records, facilities or locations under the control of the Supplier or any Subcontractor to
---	--

lub każdego Podwykonawcy w stopniu niezbędnym do weryfikacji zgodności z postanowieniami paragrafów 16 i 17, chyba że zabraniają tego obowiązujące przepisy o ochronie konkurencji lub przepisy antymonopolowe. 14. Profesjonalizm. Podczas świadczenia Usług Dostawca zobowiązany jest (i) zobowiązany jest zapewnić, że jego przedstawiciele będą: (i) postępować w sposób profesjonalny i kompetentny; (ii) działać zgodnie z wszystkimi uzasadnionymi poleceniami i regulaminami obiektów spółki WOBI-STAL i jej Podmiotów Powiązanych (odznaczających spółki kontrolowane, kontrolujące lub współkontrolowane przez spółkę WOBI-STAL); oraz (iii) przestrzegać wszystkich Przepisów. W przypadku zlecenia świadczenia całości bądź części Usług podwykonawcom, Dostawca ponosi odpowiedzialność za działania i zaniechania podwykonawców, tak jakby dany podwykonawca był Dostawcą, a ponadto Dostawca zobowiązany jest dołożyć należytej staranności i zapewnić, aby podwykonawca przestrzegał obowiązków Dostawcy wynikających z paragrafu 16. 15. Informacje Poufne oznaczają wszelkie dane lub informacje, udostępnione w formie ustnej, pisemnej, graficznej lub nadającej się do odczytu maszynowego, które stanowią (a) materiał wrażliwy pod względem konkurencyjnym lub biznesowym i nie są powszechnie znane, w tym dotyczące m.in. produktów, planów marketingowych i sprzedażowych, wycen, finansów, działalności, cen, relacji z klientami, a także wyników sprzedaży produktów lub wyników firmy; lub (b) wszelkie informacje naukowe lub techniczne, projekty, procesy, procedury, receptury, kody obiektowe, kody źródłowe, wynalazki, know-how lub usprawnienia przedstawiające wartość komercyjną lub stanowiące tajemnice, w tym tajemnicę przedsiębiorstwa, lub (c) poufne lub zastrzeżone pomysły, koncepcje, dokumenty, raporty, dane, specyfikacje, oprogramowanie, wykresy i bazy danych, lub (d) projekty umów pomiędzy stronami oraz rozmowy dotyczące potencjalnych relacji handlowych stron. Informacje Poufne nie obejmują informacji, które (i) znajdują się w posiadaniu lub pod kontrolą strony otrzymującej w momencie ich ujawnienia przez stronę ujawniającą (ii) są lub staną się publicznie znane bez bezprawnego działania strony otrzymującej lub (iii) strona otrzymująca otrzymała od osoby trzeciej, która mogła je ujawnić bez zobowiązania wobec strony ujawniającej lub (iv) strona otrzymująca opracowała samodzielnie bez dostępu do i bez wykorzystywania Informacji Poufnych strony ujawniającej. Strona otrzymująca zobowiązana jest wykorzystywać Informacje Poufne wyłącznie w celu realizacji Umowy pomiędzy Stronami, a każde wykorzystanie tych informacji do celów uczenia maszynowego lub sztucznej inteligencji wymaga uprzedniej pisemnej zgody strony ujawniającej. Zobowiązanie do zachowania poufności obowiązuje przez cały okres trwania Umowy oraz przez 5 (pięć) lat po jej rozwiązaniu lub wygaśnięciu. W terminie 14 (czternastu) dni od otrzymania żądania Strony ujawniającej albo od dnia rozwiązania Umowy, strona otrzymująca zobowiązana jest zwrócić lub – według wyboru Strony ujawniającej – trwale zniszczyć wszystkie nośniki zawierające Informacje Poufne (w tym kopie, wyciągi i opracowania) oraz przekazać Stronie ujawniającej pisemny protokół zwrotu lub zniszczenia. Za każde naruszenie obowiązku zachowania poufności strona naruszająca zobowiązana jest do zapłaty kary umownej w wysokości 50.000 PLN, co nie wyłącza prawa Strony ujawniającej do dochodzenia odszkodowania przewyższającego wysokość kary umownej na zasadach ogólnych (art. 484 § 1 zdanie drugie k.c.), a także roszczeń z ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji. 16. Dokumentacja i Przepisy dotyczące Kontroli Handlu. Dostawca zobowiązany jest przekazać spółce WOBI-STAL wszystkie dokumenty objęte dostawą (gdzie dotyczy: instrukcje obsługi, harmonogramy konserwacji, rysunki, wymiary i arkusze danych, listy części zamiennych itp.) w formie elektronicznej. Dostawca zobowiązany jest przestrzegać obowiązujących go krajowych i/lub unijnych przepisów eksportowych i celnych, a także przepisów eksportowych i celnych obowiązujących w kraju pochodzenia	the extent necessary to verify compliance with the provisions of Sections 16 and 17, unless prohibited by applicable competition or antitrust laws. 14. Professionalism. In the course of providing the Services, the Supplier shall (and shall ensure that its representatives shall): (i) act in a professional and competent manner; (ii) comply with all reasonable instructions and regulations of the premises of WOBI-STAL and its Affiliates (meaning companies controlled by, controlling or under common control with WOBI-STAL); and (iii) comply with all Applicable Laws. In the event of subcontracting all or part of the Services, the Supplier shall be liable for the acts and omissions of the subcontractors as if the relevant subcontractor were the Supplier, and the Supplier shall furthermore exercise due care and ensure that the subcontractor complies with the Supplier's obligations under Section 16. 15. Confidential Information means any data or information, disclosed in oral, written, graphic or machine-readable form, which constitutes (a) competitively or commercially sensitive material and is not generally known, including, without limitation, information relating to products, marketing and sales plans, pricing, finances, operations, prices, customer relations, as well as results of product sales or company performance; or (b) any scientific or technical information, designs, processes, procedures, formulas, object codes, source codes, inventions, know-how or improvements having commercial value or constituting secrets, including business secrets; or (c) confidential or proprietary ideas, concepts, documents, reports, data, specifications, software, charts and databases; or (d) drafts of contracts between the parties and discussions concerning potential commercial relationships between the parties. Confidential Information does not include information which (i) is in the possession or under the control of the receiving party at the time of its disclosure by the disclosing party; (ii) is or becomes publicly known without any unlawful action of the receiving party; (iii) was received by the receiving party from a third party which was entitled to disclose it without any obligation towards the disclosing party; or (iv) was independently developed by the receiving party without access to and without use of the disclosing party's Confidential Information. The receiving party shall use the Confidential Information solely for the purpose of performing the Agreement between the Parties, and any use of such information for machine learning or artificial intelligence purposes requires the prior written consent of the disclosing party. The obligation of confidentiality shall apply throughout the term of the Agreement and for 5 (five) years after its termination or expiry. Within 14 (fourteen) days of receipt of a request from the disclosing Party or from the date of termination of the Agreement, the receiving party shall return or – at the disclosing Party's choice – permanently destroy all media containing Confidential Information (including copies, excerpts and elaborations) and provide the disclosing Party with a written record of return or destruction. For each breach of the confidentiality obligation, the breaching party shall pay a contractual penalty in the amount of PLN 50,000, which does not exclude the disclosing Party's right to seek damages exceeding the amount of the contractual penalty on general terms (Article 484 § 1, second sentence, of the Civil Code), as well as claims under the Act of 16 April 1993 on Combating Unfair Competition. 16. Documentation and Trade Control Regulations. The Supplier shall provide WOBI-STAL with all documents covered by the delivery (where applicable: operating manuals, maintenance schedules, drawings, dimensions and data sheets, spare parts lists, etc.) in electronic form. The Supplier shall comply with the national and/or EU export and customs regulations applicable to it, as well as the export and customs regulations applicable in the country of
---	---

produktów oraz informować spółkę WOBI-STAL o wszelkich obowiązkach w zakresie uzyskania licencji w tych jurysdykcjach. 17. Ochrona danych osobowych. 1. Podczas realizacji niniejszej Umowy Dostawca zobowiązany jest przestrzegać wszystkich przepisów dotyczących ochrony danych osobowych, w szczególności rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. (RODO) oraz ustawy z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych. 2. Jeżeli w związku z wykonywaniem Umowy dojdzie do powierzenia Dostawcy przetwarzania danych osobowych przez WOBI-stal, Strony zobowiązane są zawrzeć odrębną umowę powierzenia przetwarzania danych osobowych, zgodnie z art. 28 ust. 3 RODO, przed rozpoczęciem przetwarzania. Umowa powierzenia określi w szczególności: przedmiot i czas trwania przetwarzania, charakter i cel przetwarzania, rodzaj danych osobowych oraz kategorie osób, których dane dotyczą, a także obowiązki i prawa administratora. 3. Dostawca (jako podmiot przetwarzający) zobowiązuje się w szczególności do: a) przetwarzania danych osobowych wyłącznie na udokumentowane polecenie WOBI-stal; b) zapewnienia, aby osoby upoważnione do przetwarzania danych zobowiązały się do zachowania tajemnicy lub podlegały odpowiedniemu ustawowemu obowiązkowi zachowania tajemnicy; c) wdrożenia odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych zgodnie z art. 32 RODO; d) niekorzystania z usług innego podmiotu przetwarzającego bez uprzedniej pisemnej zgody WOBI-stal; e) niezwłocznego powiadomiania WOBI-stal o naruszeniu ochrony danych osobowych, nie później niż w terminie 24 godzin od stwierdzenia naruszenia; f) niedokonywania transferu danych osobowych do państw trzecich (poza EOG) bez uprzedniej pisemnej zgody WOBI-stal i zapewnienia odpowiednich zabezpieczeń, o których mowa w rozdziale V RODO; g) po zakończeniu przetwarzania, w zależności od decyzji WOBI-stal, zwrotu lub trwałego usunięcia wszystkich powierzonych danych osobowych oraz wszelkich ich kopii. 4. Za każde naruszenie obowiązków określonych w niniejszym paragrafie Dostawca zapłaci WOBI-stal karę umowną w wysokości 20.000 PLN. Ponadto Dostawca zobowiązany jest pokryć wszelkie kary administracyjne nałożone na WOBI-stal przez organy nadzorcze (w szczególności Prezesa UODO) oraz kwoty zasądzone na rzecz osób trzecich z tytułu naruszenia RODO, jeżeli naruszenie było wynikiem działań lub zaniechań Dostawcy, jego pracowników, współpracowników lub podwykonawców. 5. WOBI-stal ma prawo przeprowadzania audytów zgodności Dostawcy z niniejszym paragrafem oraz z umową powierzenia przetwarzania danych osobowych, po uprzednim zawiadomieniu z wyprzedzeniem 5 dni roboczych. 18. Własność Intelektualna. Dostawca zabezpieczy i ochroni spółkę WOBI-STAL przed wszelkimi roszczeniami z tytułu naruszenia praw własności intelektualnej powstałymi w poszczególnych jurysdykcjach objętych niniejszą Umową, w tym patentów i znaków towarowych osób trzecich, o ile roszczenia takie wynikają wyłącznie z naruszenia spowodowanego produktami zaprojektowanymi i wyprodukowanymi przez Dostawcę a nie z wykorzystania produktów w połączeniu z produktami wyprodukowanymi przez inne podmioty. Dostawca musi zostać powiadomiony na piśmie i zostać upoważniony do obrony przed takimi roszczeniami lub alternatywnie, według jego własnego uznania, do uzyskania licencji dla spółki WOBI-STAL lub dostarczenia równoważnego produktu zastępczego nienaruszającego praw. WOBI-STAL zabezpieczy i ochroni Dostawcę i niezwłocznie go powiadomi o wszelkich roszczeniach z tytułu naruszenia praw własności intelektualnej, w tym patentów i znaków towarowych dotyczących rysunków, obliczeń, opisów i instrukcji przekazanych przez spółkę WOBI-STAL. Wszelkie dokumenty spółki WOBI-STAL przekazane Dostawcy pozostają własnością spółki WOBI-STAL, a wszelkie informacje	origin of the products, and shall inform WOBI-STAL of any licensing obligations in such jurisdictions. 17. Data Protection. 1. Throughout the performance of this Agreement, the Supplier shall comply with all provisions on the protection of personal data, in particular Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 (GDPR) and the Act of 10 May 2018 on the Protection of Personal Data. 2. If, in connection with the performance of the Agreement, WOBI-STAL entrusts the processing of personal data to the Supplier, the Parties shall be obliged to conclude a separate personal data processing entrustment agreement, in accordance with Article 28(3) GDPR, prior to the commencement of the processing. The entrustment agreement shall specify in particular: the subject-matter and duration of the processing, the nature and purpose of the processing, the type of personal data and the categories of data subjects, as well as the obligations and rights of the controller. 3. The Supplier (as the processor) undertakes in particular to: a) process personal data only on the documented instructions of WOBI-STAL; b) ensure that persons authorised to process the data have committed themselves to confidentiality or are under an appropriate statutory obligation of confidentiality; c) implement appropriate technical and organisational measures in accordance with Article 32 GDPR; d) not engage another processor without the prior written consent of WOBI-STAL; e) notify WOBI-STAL of any personal data breach without undue delay, and no later than 24 hours after becoming aware of the breach; f) not transfer personal data to third countries (outside the EEA) without the prior written consent of WOBI-STAL and without ensuring appropriate safeguards referred to in Chapter V of the GDPR; g) upon completion of the processing, at WOBI-STAL's choice, return or permanently delete all entrusted personal data and any copies thereof. 4. For each breach of the obligations set forth in this Section, the Supplier shall pay WOBI-STAL a contractual penalty in the amount of PLN 20,000. In addition, the Supplier shall cover any administrative fines imposed on WOBI-STAL by supervisory authorities (in particular the President of the Personal Data Protection Office (UODO)) and amounts awarded to third parties on account of a GDPR breach, if the breach resulted from the acts or omissions of the Supplier, its employees, associates or subcontractors. 5. WOBI-STAL has the right to conduct audits of the Supplier's compliance with this Section and with the personal data processing entrustment agreement, upon prior notice of 5 business days. 18. Intellectual Property. The Supplier shall indemnify and hold harmless WOBI-STAL from and against all claims of infringement of intellectual property rights arising in the respective jurisdictions covered by this Agreement, including third-party patents and trademarks, insofar as such claims arise solely from infringement caused by products designed and manufactured by the Supplier and not from the use of the products in combination with products manufactured by other entities. The Supplier must be notified in writing and authorised to defend against such claims or, alternatively, at its sole discretion, to obtain a licence for WOBI-STAL or to provide an equivalent non-infringing replacement product. WOBI-STAL shall indemnify and hold harmless the Supplier and shall promptly notify it of any claims of infringement of intellectual property rights, including patents and trademarks, in respect of drawings, calculations, descriptions and instructions provided by WOBI-STAL. All WOBI-STAL documents provided to the Supplier remain the property of WOBI-STAL, and any information developed on their basis shall be kept confidential and shall not be made available to third parties or used for purposes other than
---	--

opracowane na jej podstawie należy zachować w poufności i nie udostępniać osobom trzecim oraz nie wykorzystywać w innych celach niż określone w Umowie, chyba że za uprzednią pisemną zgodą WOBI-STAL. 19. W zakresie utworów w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych, wytworzonych przez Dostawcę (lub jego Podwykonawców) w wykonaniu Umowy na zamówienie WOBI-stal (w tym dokumentacji projektowej, technicznej, wykonawczej, kodów źródłowych, opracowań i analiz – dalej: Utwory), Dostawca z chwilą wydania Utworu udziela WOBI-stal niewyłącznej, nieograniczonej terytorialnie licencji na korzystanie z Utworów przez okres 50 (pięćdziesięciu) lat, z prawem udzielania sublicencji Podmiotom Powiązanym oraz kontrahentom WOBI-stal w zakresie niezbędnym do eksploatacji Utworu, na wszystkich znanych w chwili zawarcia Umowy polach eksploatacji, w szczególności obejmujących: utrwalanie i zwielokrotnianie Utworu dowolną techniką, wprowadzanie do obrotu, publiczne udostępnianie w sieciach teleinformatycznych, wykorzystywanie do celów produkcyjnych, handlowych i wewnętrznych WOBI-stal, a w odniesieniu do oprogramowania – zwielokrotnianie, tłumaczenie, przystosowywanie i zmiany układu. Licencja obejmuje prawo wykonywania praw zależnych do Utworów, w tym prawo dokonywania i zlecania osobom trzecim modyfikacji, opracowań, adaptacji i utworów zależnych, oraz prawo korzystania z tych utworów zależnych w zakresie licencji podstawowej. Wynagrodzenie za udzielenie licencji objęte jest Ceną wskazaną w Zamówieniu Zakupu, bez prawa do dodatkowego wynagrodzenia z jakiegokolwiek tytułu. Dostawca oświadcza, że przysługują mu wszelkie prawa niezbędne do udzielenia licencji w zakresie określonym w niniejszym paragrafie oraz że Utwory nie naruszają praw osób trzecich; postanowienia § 18 stosuje się odpowiednio. Licencja udzielona na podstawie niniejszego paragrafu w odniesieniu do Utworów wydanych do dnia ustania Umowy pozostaje w mocy po rozwiązaniu, wypowiedzeniu lub odstąpieniu od Umowy. 20. Siła Wyższa oznacza zdarzenie zewnętrzne, nadzwyczajne, niemożliwe do przewidzenia i niemożliwe do zapobieżenia, które uniemożliwia wykonanie Umowy w całości lub w części, obejmujące w szczególności: (i) siły natury; (ii) uderzenie pioruna, burzę, powódź, pożar, trzęsienie ziemi, wybuch, cyklon, falę pływową, osunięcie ziemi; (iii) działania władz publicznych, w tym zakazy, ograniczenia, przepisy prawne oraz regulacje; (iv) wojnę wypowiedzianą lub niewypowiedzianą, rewolucję lub działania wrogów publicznych, akty terroryzmu, sabotaż, zamieszki; (v) niedobory energii elektrycznej lub wody; (vi) epidemię, pandemię oraz działania władz publicznych mające na celu ograniczenie ich rozprzestrzeniania (kwarantanny, lockdowny); (vii) cyberataki, w tym ataki typu ransomware i DDoS, na infrastrukturę Strony, o ile Strona wdrożyła adekwatne środki cyberbezpieczeństwa; (viii) sankcje międzynarodowe, embarga i inne restrykcje handlowe nakładane przez Unię Europejską, Organizację Narodów Zjednoczonych, Stany Zjednoczone lub inne państwa; (ix) zamknięcia portów, lotnisk oraz granic państwowych. Jeżeli działanie Siły Wyższej uniemożliwi którejś stronie całkowite lub częściowe wykonywanie jej obowiązków wynikających z niniejszej umowy, strona ta zobowiązana jest niezwłocznie powiadomić drugą stronę wskazując: (a) rodzaj Siły Wyższej; (b) obowiązki, których nie jest w stanie wykonać z jej powodu, oraz (c) szacowany czas trwania Siły Wyższej. Po takim zawiadomieniu i przez czas utrzymywania się Siły Wyższej, obowiązki, których nie można wykonać z powodu Siły Wyższej zostają zawieszone. Strona, która nie może wykonywać swoich obowiązków z powodu Siły Wyższej zobowiązana jest wznowić ich wykonywanie, gdy tylko będzie to możliwe i podjąć wszelkie uzasadnione działania w celu zminimalizowania strat poniesionych przez drugą stronę. Jeżeli Siła Wyższa utrzymuje się lub można w uzasadnionym stopniu spodziewać się, że będzie się utrzymywać przez ponad trzydzieści (30) dni, strona niepowołująca się na Siłę Wyższą może niezwłocznie wypowiedzieć Umowę za pisemnym powiadomieniem.	those specified in the Agreement, except with the prior written consent of WOBI-STAL. 19. Copyright and Licences. With respect to works within the meaning of the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights, created by the Supplier (or its Subcontractors) in the performance of the Agreement to the order of WOBI-STAL (including design, technical, executive documentation, source codes, elaborations and analyses – hereinafter: the Works), the Supplier, upon delivery of the Work, grants WOBI-STAL a non-exclusive, territorially unlimited licence to use the Works for a period of 50 (fifty) years, with the right to grant sublicences to Affiliates and contractors of WOBI-STAL to the extent necessary for the exploitation of the Work, on all fields of exploitation known at the time of conclusion of the Agreement, including in particular: recording and reproducing the Work by any technique, placing on the market, making publicly available in ICT networks, use for production, commercial and internal purposes of WOBI-STAL, and with respect to software – reproduction, translation, adaptation and modification of the layout. The licence covers the right to exercise derivative rights in the Works, including the right to make and commission third parties to make modifications, elaborations, adaptations and derivative works, and the right to use such derivative works within the scope of the basic licence. The remuneration for granting the licence is included in the Price specified in the Purchase Order, without any right to additional remuneration on any grounds. The Supplier represents that it holds all rights necessary to grant the licence to the extent set forth in this Section and that the Works do not infringe the rights of third parties; the provisions of § 18 shall apply accordingly. The licence granted under this Section with respect to Works delivered by the date of termination of the Agreement shall remain in force after the termination, notice of termination or withdrawal from the Agreement. 20. Force Majeure means an external, extraordinary event, impossible to foresee and impossible to prevent, which prevents the performance of the Agreement in whole or in part, including in particular: (i) forces of nature; (ii) lightning strike, storm, flood, fire, earthquake, explosion, cyclone, tidal wave, landslide; (iii) actions of public authorities, including prohibitions, restrictions, legal provisions and regulations; (iv) declared or undeclared war, revolution or acts of public enemies, acts of terrorism, sabotage, riots; (v) shortages of electricity or water; (vi) epidemic, pandemic and actions of public authorities aimed at limiting their spread (quarantines, lockdowns); (vii) cyberattacks, including ransomware and DDoS attacks, on the infrastructure of a Party, provided that the Party has implemented adequate cybersecurity measures; (viii) international sanctions, embargoes and other trade restrictions imposed by the European Union, the United Nations, the United States or other states; (ix) closures of ports, airports and state borders. If Force Majeure prevents either party from performing its obligations under this Agreement in whole or in part, that party shall promptly notify the other party, indicating: (a) the type of Force Majeure; (b) the obligations which it is unable to perform because of it; and (c) the estimated duration of the Force Majeure. Upon such notice and for the duration of the Force Majeure, the obligations which cannot be performed due to Force Majeure shall be suspended. The party which is unable to perform its obligations due to Force Majeure shall resume their performance as soon as possible and shall take all reasonable steps to minimise the losses suffered by the other party. If the Force Majeure persists or can reasonably be expected to persist for more than thirty (30) days, the party not invoking Force Majeure may immediately terminate the Agreement by written notice.
---	--

21. Rozwiązanie Umowy. WOBI-STAL ma prawo odstąpić od każdego Kontraktu lub Zamówienia lub rozwiązać każdy Kontrakt lub Zamówienie bez ponoszenia odpowiedzialności wobec Dostawcy, jeżeli: (i) dostarczone Towary i/lub Usługi są niezgodne ze Specyfikacją lub wymogami spółki WOBI-STAL; (ii) Dostawca nie dokona dostaw w terminie określonym w Zamówieniu; (iii) Dostawca naruszy jakiegokolwiek inne postanowienie niniejszej Umowy lub podejmie działanie bądź dopuści się zaniechania, które według wyłącznego uznania spółki WOBI-STAL spowoduje realną możliwość, że Dostawca nie wykona terminowo swoich zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy lub jakiegokolwiek Zamówienia i nie naprawi takiego naruszenia, zaniechania lub działania w terminie piętnastu (15) dni (lub krótszym terminie biznesowo uzasadnionym w danych okolicznościach) od otrzymania od spółki WOBI-STAL pisemnego zawiadomienia wskazującego naruszenie, działanie lub zaniechanie; (iv) jakiegokolwiek oświadczenie Dostawcy okaże się nieprawdziwe lub wprowadzające w błąd w jakimkolwiek istotnym zakresie; lub (v) Dostawca stanie się niewypłacalny, zostanie złożony wniosek o restrukturyzację Dostawcy lub postawienie go w stan upadłości, Dostawca dokona cesji na rzecz wierzycieli, na jakimkolwiek majątku Dostawcy ustanowiony zostanie zarządca lub syndyk masy upadłości lub wszczęte zostanie jakiegokolwiek inne postępowanie upadłościowe lub formalne bądź nieformalne postępowanie w celu rozwiązania, likwidacji lub zakończenia działalności Dostawcy.	21. Termination of the Agreement. WOBI-STAL has the right to withdraw from any Contract or Order or to terminate any Contract or Order without any liability to the Supplier if: (i) the delivered Goods and/or Services are not compliant with the Specification or the requirements of WOBI-STAL; (ii) the Supplier fails to make deliveries within the deadline specified in the Order; (iii) the Supplier breaches any other provision of this Agreement or takes an action or commits an omission which, in WOBI-STAL's sole discretion, gives rise to a real possibility that the Supplier will not timely perform its obligations under this Agreement or any Order, and fails to remedy such breach, omission or action within fifteen (15) days (or a shorter period commercially justified in the circumstances) of receiving from WOBI-STAL written notice specifying the breach, action or omission; (iv) any representation of the Supplier proves to be untrue or misleading in any material respect; or (v) the Supplier becomes insolvent, a motion is filed for the restructuring of the Supplier or for its bankruptcy, the Supplier makes an assignment for the benefit of creditors, an administrator or bankruptcy trustee is appointed over any of the Supplier's assets, or any other bankruptcy proceedings or formal or informal proceedings are commenced for the dissolution, liquidation or winding-up of the Supplier.
22. Skutki Rozwiązania Umowy. Rozwiązanie niniejszej Umowy nie zwalnia Dostawcy z odpowiedzialności powstałej do dnia rozwiązania lub w związku z wcześniejszym naruszeniem postanowień i zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy. Postanowienia paragrafów 4, 11, 12, 15, 16, 17, 18, 21, 22 i 23 obowiązują także po rozwiązaniu niniejszej Umowy.	22. Effects of Termination. Termination of this Agreement shall not release the Supplier from any liability arising up to the date of termination or in connection with an earlier breach of the provisions and obligations under this Agreement. The provisions of Sections 4, 11, 12, 15, 16, 17, 18, 21, 22 and 23 shall continue to apply after the termination of this Agreement.
23. Niniejsza Umowa podlega prawu polskiemu, z wyłączeniem norm kolizyjnych. Postanowienia Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów nie mają zastosowania.	23. Governing Law. This Agreement is governed by Polish law, excluding its conflict-of-law rules. The provisions of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply.
24. Rozwiązywanie Sporów. Wszelkie spory wynikające ze stosunków umownych lub z nimi związane będą przedstawiane do rozstrzygnięcia przed sądem właściwym dla siedziby spółki WOBI-STAL. WOBI-STAL ma również prawo wszczynać postępowania sądowe w jurysdykcji Dostawcy lub dowolnej innej prawnie dopuszczalnej jurysdykcji.	24. Dispute Resolution. Any disputes arising out of or in connection with the contractual relationships shall be submitted for resolution to the court having jurisdiction over the registered seat of WOBI-STAL. WOBI-STAL is also entitled to commence legal proceedings in the jurisdiction of the Supplier or in any other legally permissible jurisdiction.
25. Postanowienia ogólne. (i) Niniejsza Umowa stanowi całość porozumienia między stronami w związku z dostawą Towarów i/lub Świadczeniem Usług; (ii) niniejsza Umowa może być zmieniana wyłącznie na piśmie z podpisami obu stron; (iii) wszelkie odrębnie ustalone warunki handlowe i techniczne określone w Zamówieniu Zakupu będą nadrzędne wobec niniejszych Warunków Ogólnych; (iv) prawa, obowiązki i środki prawne, o których mowa w niniejszej Umowie, łączą się z obowiązkami i środkami prawnymi przysługującymi z mocy prawa niezależnie od postanowień niniejszej Umowy i nie wykluczają tych praw, obowiązków i środków (v) jeżeli którekolwiek z postanowień niniejszej Umowy okaże się w całości lub częściowo nieważne, nieskuteczne lub sprzeczne z prawem, uznaje się je za wyłączone z Umowy w tym zakresie, przy czym pozostałe postanowienia zachowują pełną moc obowiązującą; Strony zobowiązują się w takim przypadku niezwłocznie zastąpić postanowienie nieważne postanowieniem ważnym, oddającym w najpełniejszy dopuszczalny sposób zamierzony cel gospodarczy i intencję Stron; (vi) Dostawca nie ma prawa przedstawiać siebie jako agenta spółki WOBI-STAL; oraz (vii) WOBI-STAL może przenieść swoje prawa na rzecz Podmiotu Powiązanego za pisemnym powiadomieniem.	25. General Provisions. (i) This Agreement constitutes the entire agreement between the parties in connection with the supply of Goods and/or provision of Services; (ii) this Agreement may only be amended in writing signed by both parties; (iii) any separately agreed commercial and technical terms set forth in the Purchase Order shall prevail over these General Terms; (iv) the rights, obligations and legal remedies referred to in this Agreement are cumulative with the obligations and legal remedies available under the law irrespective of the provisions of this Agreement and do not exclude such rights, obligations and remedies; (v) if any of the provisions of this Agreement proves to be invalid, ineffective or contrary to law in whole or in part, it shall be deemed excluded from the Agreement to that extent, while the remaining provisions shall retain full force and effect; the Parties undertake in such case to promptly replace the invalid provision with a valid provision reflecting to the fullest permissible extent the intended economic purpose and intention of the Parties; (vi) the Supplier is not entitled to represent itself as an agent of WOBI-STAL; and (vii) WOBI-STAL may transfer its rights to an Affiliate upon written notice.
26. W przypadku sporządzenia OWZ w więcej niż jednej wersji językowej, decydująca jest wersja polska.	26. Language. If the General Purchase Terms are drawn up in more than one language version, the Polish version shall prevail.